



Comisión de Traductores Noveles, un espacio para el crecimiento

Por las **traductoras públicas Mariana Costa y Lorena Roqué**,
responsables a cargo de la Comisión de Traductores Noveles

La Comisión de Traductores Noveles es la puerta de entrada a la vida institucional del CTPCBA y es el espacio al que se acercan los colegas recién matriculados, con muchas dudas e incertidumbres, pero también con muchos sueños, proyectos y expectativas. Así como la realidad profesional va cambiando con el paso de los años, el surgimiento de nuevas tecnologías y la apertura de nuevos mercados para la traducción, también van cambiando las actividades y las propuestas que desde la Comisión acercamos a los nuevos matriculados. El objetivo siempre es el mismo: acompañar, contener y brindar herramientas útiles que le permitan a cada traductor y a cada traductora dar los primeros pasos en nuestra hermosa profesión.

Son muchos los colegas que, año a año, dejan su huella en la Comisión de Traductores Noveles. Algunos pasan fugazmente, otros permanecen los cinco años que les permite el Reglamento de Comisiones Internas. Todos son importantes para el funcionamiento de la Comisión. Todos comparten sus experiencias y enseñan algo a sus compañeros. Todos plantean sus dudas y se llevan un aprendizaje invaluable. El intercambio es enriquecedor desde todos los puntos de vista y para todos los involucrados.

Cada una de las reuniones está destinada a una temática diferente y cuenta con la participación generosa y desinteresada de un especialista en el área, quien comparte sus experiencias y responde todas las preguntas de los miembros de la Comisión. Hablamos sobre formalidades de la traducción pública, firma digital, recursos tecnológicos para traductores, traducción audiovisual,

marketing profesional, honorarios, presupuestos, inserción laboral, defensa de la profesión, el trabajo del perito traductor, el rol del traductor público como capacitador y mucho más.

En la actualidad, la Comisión está a cargo de las traductoras públicas Lorena Roqué, secretaria general del CTPCBA; y Mariana Costa, secretaria de Actas y Matrícula del CTPCBA. La coordinadora es la traductora pública Valeria Cecilia Esterzon, y la secretaria es la traductora pública Carolina Veltri. Hoy, son más de cincuenta los colegas noveles que se reúnen todos los meses para participar de este espacio de intercambio.

Además, la Comisión se encarga de organizar el Encuentro Nacional de Estudiantes de Traducción (ENET), que nos permite acercarnos a los futuros profesionales que están en su etapa de formación, para derribar mitos sobre nuestra profesión y mostrarles un panorama sobre la realidad de las distintas especializaciones posibles, con el objetivo de prepararlos para la vida profesional a la que se tendrán que enfrentar en los próximos años.

Si te matriculaste en el CTPCBA hace menos de cinco años y sos traductor novel, no te pierdas la oportunidad de formar parte de este grupo de trabajo. Las próximas reuniones se llevarán a cabo los días 28 de julio, 25 de agosto, 29 de septiembre, 27 de octubre y 24 de noviembre, a las 18.30, por la plataforma Zoom del CTPCBA. Descargá tu [formulario de inscripción](#) en las comisiones internas y sumate. ¡Te esperamos! ■